

GROVE®

GMK2035E

preliminary information*



35 t



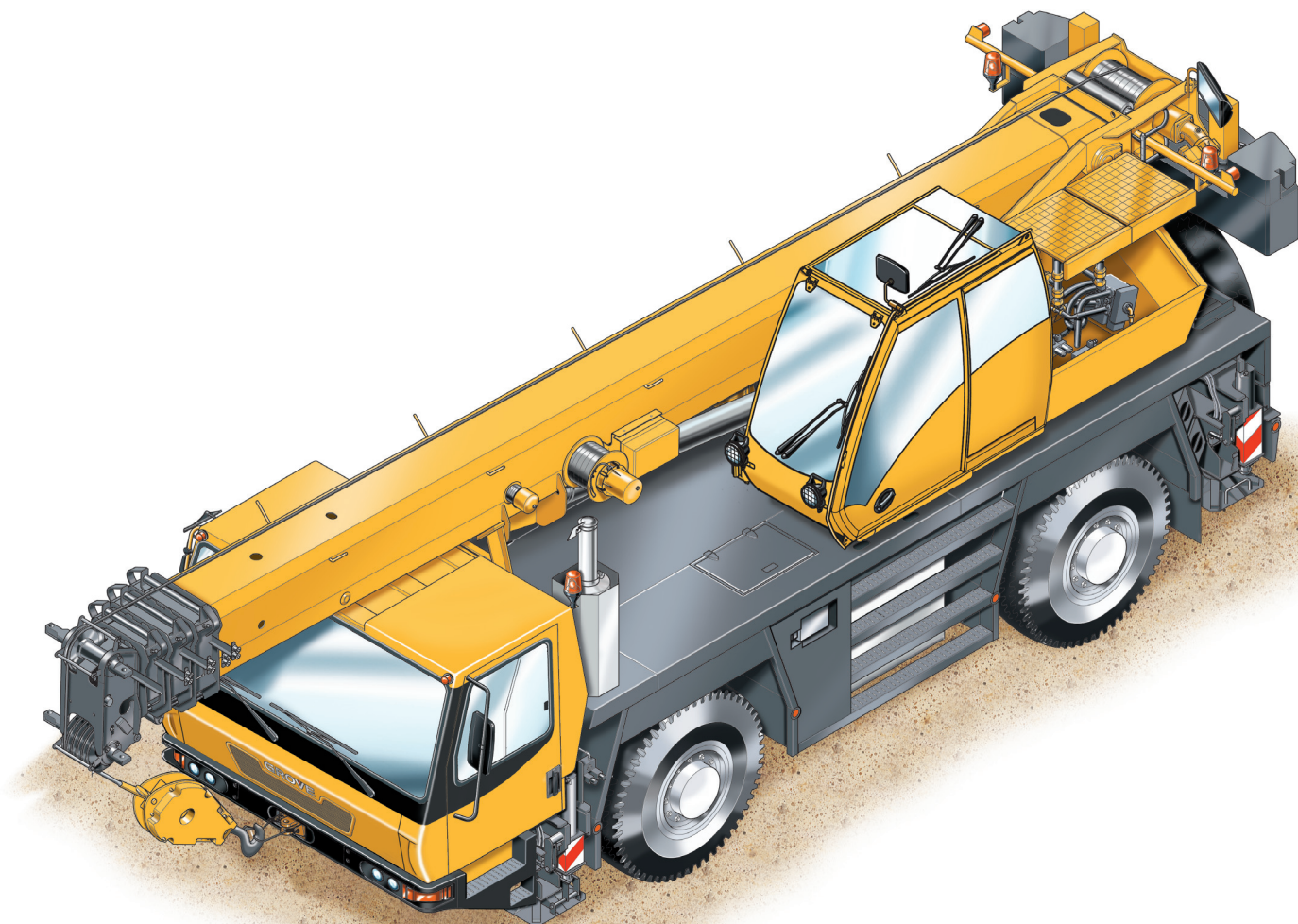
29 m



8,5 - 15 m



46 m



All-Terrain Crane • AT-Kran • Grue Automotrice Routière
Grúa Todo Terreno Rapida • Gru Fuoristrada Veloci

Contents • Inhalt • Contenu • Contenido • Contenuto

2

Specification	3
Technische Daten	4
Caractéristiques techniques	5
Características	6
Caratteristiche	7
Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati	8
Dimensions • Abmessungen • Enncombrement • Dimensiones • Dimensioni	9
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità	
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note	10
Working Range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro	11
Telescopic Boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico	12
Swingaway • Klappspitze • Extension treillis • Plumín • Falcone	15
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note	
Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de símbolos • Glossario dei simboli	19



Manitowoc Crane CARE is the Manitowoc Crane Group's unparalleled product support organisation. Manitowoc Crane CARE combines all aspects of parts, service, technical documentation, technical support and training into one organisation. The program includes all of the Manitowoc Crane Group's brands, which include, Potain, Grove, Manitowoc and National Crane.

For the care of your crane and the prosperity of your business, Manitowoc Crane CARE is your single source for customer support. Wherever, whenever, whatever – we're there.

Manitowoc Crane CARE vereint alle Serviceleistungen der Manitowoc Crane Group im Produktsupport vor und nach dem Verkauf: Ersatzteile, Service, technische Dokumentation, technischer Support und Schulung, alles unter einem Dach. Dieser Service erstreckt sich auf alle Marken der Manitowoc Crane Group: Potain, Grove, Manitowoc und National Crane.

Damit Ihr Kran leistungsfähig bleibt und Ihr Erfolg gesichert ist, bietet Ihnen Manitowoc Crane CARE einen umfassenden Support aus einer Hand. Zu jeder Zeit, an jedem Ort, für jeden Fall – wir sind für Sie da.

Organisation hors pair dédiée au support technique des produits de Manitowoc Crane Group, Manitowoc Crane CARE réunit au sein d'une même entité tous les aspects du service : pièces de rechange, service après-vente, publication technique, assistance technique et formation. Ce programme s'adresse à toutes les marques de Manitowoc Crane Group : Potain, Grove, Manitowoc et National Crane.

Pour assurer l'entretien de vos grues et la prospérité de votre entreprise, Manitowoc Crane CARE constitue votre unique interlocuteur du service à la clientèle. Où que vous soyez, quel que soit votre besoin, vous pouvez toujours compter sur nous !

Manitowoc Crane CARE, es la organización post-venta y soporte técnico de Manitowoc Crane Group. Manitowoc Crane CARE combina todos los aspectos de piezas de repuesto, servicio, documentación técnica, apoyo técnico y formación en un único lugar. El programa también incluye todas las ramas Manitowoc Crane Group que engloba Potain, Grove, Manitowoc y National Crane.

Para el cuidado de su grúa y la prosperidad de su negocio, Manitowoc Crane CARE, es la forma más sencilla de ayudarle. Donde sea y cuando sea, nosotros estamos allí.

Manitowoc Crane CARE è l'ineguagliabile organizzazione di supporto di Manitowoc Crane Group. Manitowoc Crane CARE gestisce tutte le attività legate a pezzi di ricambio, documentazione tecnica, assistenza tecnica e formazione riunite in un unico punto di riferimento. Questo servizio è attivo per tutti i marchi di Manitowoc Crane Group e precisamente Potain, Grove, Manitowoc e National Crane.

Per l'assistenza delle Vostre gru e per la redditività dei Vostri affari, Manitowoc Crane CARE è l'insostituibile Vostra risorsa in questo settore. In ogni posto, tutte le volte, per qualsiasi necessità – noi ci siamo.

GMK2035E

GROVE®

Specification

3

Superstructure

Boom

8,9 m to 29,0 m four section full power boom.
Maximum tip height 32,0 m.

Boom elevation

1 cylinder with safety valve, boom angle from -3° to +82°.

Load moment and independent anti-two block system

Load moment and independent anti-two block system with audio-visual warning and control lever lock-out. These systems provide electronic display of boom angle, length, radius, tip height, relative load moment, maximum permissible load, load indication and warning of impending two-block condition with lock-out hoist function.

Cab

Aluminium, full vision, safety glass, adjustable operator's seat with suspension, engine-independent heater. Armrest-integrated crane controls. Ergonomically arranged instrumentation and crane operating controls. Drive/steer controls.

Slewing

Axial piston fixed displacement motor, planetary gear, service brake and holding brake.

Counterweight

Fixed 3 tonnes.

Engine

See carrier.

Hydraulic system

2 separate pump circuits operating in an open circuit with 1 axial piston variable displacement pump (load sensing) and 1 geared constant delivery pump for slewing. Thermostatically controlled oil cooler. Tank capacity: 490 l.

Control system

Stepless control of all crane movements using control levers with automatic reset to zero. ECOS

Hoist

Rope drum with special grooving and integrated planetary gear with multiple disk brake and axial piston motor. Drum rotation indicator.

* Optional equipment

Bi-fold swingaway, 8,5/15 m (Manual offset 0°, 20°, 40°).
Bi-fold swingaway, 8,5/15 m (Hydraulically offset 5° - 40°).
Cab tiltable (approx. 20°).
Additional 3 tonnes counterweight including rigging cylinders (total counterweight 6 tonnes). Hydraulic removal system (from crane cab).

Carrier

Chassis

Special 2-axle chassis, all-welded torsion-resistant box type construction in high strength steel.

Outriggers

4 hydraulically telescoping beams with vertical cylinders and outrigger pads. Independent horizontal and vertical movement control on each side of carrier and from the crane operator's cab. Electronic level indicator with automatic levelling system.

Engine

Mercedes-Benz OM906LA, diesel, 6-cylinder, water cooled, turbocharged and intercooled, 205 kW (279 PS) at 2300 rpm (80/1269 EWG - fan loose), max. torque: 1100 Nm at 1300 rpm. Fuel tank capacity: 300 l.
Engine emission: EUROMOT / EPA / CARB (non-road).

Transmission

ZF-AS TRONIC automatic, 12 forward and 2 reverse speeds.
Single speed transfer case with inter-axle differential lock.

Drive/Steer

4 x 4 x 4.

Axle lines

2 axle lines. Axle lines 1 and 2 steered and driven.

Suspension

Hydropneumatic suspension and hydraulic lockout. Longitudinal and transverse level control with automatic on-highway levelling system. Range +110 mm/-110 mm.

Tyres

4 tyres, 14.00 R25.

Steering

Dual circuit, Servocom power steering with emergency steering pump. Separate steering of the 2nd axle line for all-wheel steering and crabbing.

Brakes

Service brake: pneumatic dual circuit, acting on all wheels, air dryer. Anti-lock braking system (ABS). Permanent brake: exhaust brake and constant throttle brake. Parking brake: pneumatically operated spring-loaded brake, acting on all wheels.

Cab

Aluminium, 2-man-design, safety glass, driver seat with hydraulic suspension, engine-dependent hot water heater. Complete instrumentation and driving controls. 60° tilt forward for engine access.

Electrical system

Three-phase alternator 28 V/80 A, 2 batteries 12 V/170 Ah. Lighting system and signals 24 V.

*Optional equipment

Electric driveline retarder.
4 tyres 16.00 R25 (vehicle width 2,75 m).
Engine-independent hot water heater, with engine pre-heater.

*Further optional equipment upon request

GMK2035E

GROVE

Technische Daten

Kranoberwagen

Teleskopausleger

Von 8,9 m bis 29,0 m ausfahrbarer, vierteiliger, vollteleskopierbarer Ausleger. Maximale Rollenhöhe 32,0 m.

Wippwerk

1 Zylinder mit Sicherheits-Rückschlagventil. Auslegerverstellwinkel -3° bis +82°.

Elektronisches Lastmomentbegrenzer und unabhängiges Hubendschalter System

Elektronischer Lastmomentbegrenzer mit hör- und sichtbarer Vorwarnung sowie automatischer Abschaltung, Digitalanzeige für tatsächliche und zulässige Belastung, Ausladung und diverse Zustände. Unabhängiges Hubendschalter System mit Abschaltfunktion.

Kranfahrererkabine

Vollsicht-**Aluminium**-Kabine, Sicherheitsglas, verstellbarer Fahrersitz mit Dämpfung. In Armlehnen integrierte Kransteuereinrichtung. Ergonomisch angeordnete Steuer- und Kontrolleinrichtungen. Motorunabhängige Heizung. Fahr- und Lenkeinrichtung.

Drehwerk

Axialkolben-Konstantmotor, Planetengetriebe, Betriebs- und Haltebremse.

Gegengewicht

3 t.

Motor

siehe Kranunterwagen

Hydrauliksystem

2 separate Pumpenkreisläufe im offenen Kreislaufe mit 1 Axialkolben-Verstellpumpe (Load-Sensing) und 1 Zahnrad-Konstantpumpe für das Drehwerk. Thermostatisch gesteuerter Ölkühler. Tankvolumen: 490 l Hydrauliköl.

Steuerung

Stufenlose Regelung aller Kranbewegungen über Steuerhebel mit automatischer Nullstellung. ECOS

Hubwerk

Seiltrommel mit Spezialrillung und innenliegendem Planetengetriebe mit Lamellenbremse und Axialkolbenmotor. Hubwerksdrehmelder.

* Zusatzausrüstung

Doppelklappspitze 8,5/15 m (0°, 20° 40° manual adwinkelbar).

Doppelklappspitze 8,5/15 m (hydraulisch einstellbar 5° - 40°).

Kranfahrererkabine, ca. 20° Kippbar.

Zusatzgewicht 3 t incl. Gegengewichtshubwerk.

(Gesamtgegengewicht 6 t), hydraulisches Rüstsystem (aus der Kranfahrererkabine bedienbar).

Kranunterwagen

Rahmen

2-Achs-Spezialfahrzeug, geschweißte, torsionssteife Kastenkonstruktion aus hochfestem Feinkornstahl.

Abstützung

4 hydraulisch teleskopierbare Schiebeträger mit Abstützzylindern und Abstützplatten, beidseitig vom Unterwagen und aus der Kranfahrererkabine einzeln horizontal und vertikal steuerbar. Elektronische Niveauanzeige mit automatischer Nivellierung.

Motor

Mercedes-Benz OM906LA, 6 Zylinder Diesel, Wassermulaufrückführung mit Abgasturbolader und Ladeluftkühler, 205 kW (279 PS) bei 2300 min⁻¹ (80/1269/EWG Ventilator lose), max. Drehmoment 1100 Nm bei 1300 min⁻¹. Kraftstoffbehälter: 300 l.

Motoremission: EUROMOT / EPA / CARB (non-road).

Getriebe

ZF-AS TRONIC Getriebeautomat, 12 Gänge vorwärts und 2 Gänge rückwärts. Verteilergetriebe 1 stufig mit Längsdifferentialsperre.

Antrieb/Lenkung

4 x 4 x 4.

Achslinien

2 Achslinien. Achsline 1 und 2 gelenkt und angetrieben.

Federung

Hydropneumatische Federung und hydraulische Blockierung. Neigungsverstellung in alle Richtungen und automatische Straßenfahrtniveaueinstellung. Federweg +110mm/-110mm.

Bereifung

4 Reifen, Größe 14.00 R25.

Lenkung

Zweikreis-Servocom Lenkung mit Notlenkpumpe. Separate Lenkung der 2. Achsline für Allradlenkung und Krabbengang.

Bremsen

Betriebsbremse: pneumatische Zweikreisbremse, auf alle Räder wirkend, Lufttrockner. Automatischer Blockier-Verhinderer (ABV). Dauerbremse: Motorklappenbremse mit Konstantdrossel. Feststellbremse: druckluftbetätigte Federspeicherbremse auf 1. und 2. Achsline wirkend.

Fahrerhaus

Aluminium, 2-Mann-Fahrerhaus, Sicherheitsglas, hydraulisch gedämpfter Fahrersitz, motorabhängige Warmwasserheizung. Kontroll- und Bedienungseinrichtung für Fahrbetrieb. 60° nach vorn kippbar für Motorwartung.

Elektrische Anlage

Drehstromlichtmaschine 28 V/80 A, 2 Batterien 12 V/170 Ah, Beleuchtung und Signaleinrichtung 24 V.

* Zusatzausrüstung

Elektrische Wirbelstrombremse.

4 Reifen, Größe 16.00 R25 (Fahrzeugbreite 2,75 m).

Motorunabhängige Warmwasser-Standheizung mit Motorvorwärmung.

*Weitere Zusatzausrüstungen auf Anfrage

Caractéristiques techniques

5

Superstructure

Flèche

Flèche quatre éléments, de 8,9 m à 29,0 m, à télescopage entièrement hydraulique. Hauteur maximum de tête de flèche 32,0 m.

Relevage

1 vérin avec soupape de sécurité, angle de relevage de - 3° à +82°.

Contrôleur d'état de charge et dispositif de fin de course haute crochet indépendant

Equipements électronique de contrôle de charge et de fin de course haute crochet indépendants avec dispositifs de signalisation sonore et visuelle et de coupure des mouvements. Affichage digital d'angle et de longueur de flèche, de portée, de hauteur de tête de flèche, de moment relatif, de charge maximum autorisée, d'état de charge et d'approche de fin de course haute crochet avec coupure du mouvement de montée de treuil.

Cabine

Cabine **Aluminium**, panoramique, verre de sécurité, siège réglable à suspension, chauffage autonome. Manipulateurs de commandes de grue intégrés aux accoudoirs. Disposition ergonomique de l'instrumentation et des commandes. Commandes de translation et direction.

Orientation

Dispositif d'orientation par moteur hydraulique à pistons axiaux, réducteur à planétaires, frein de service et frein d'immobilisation.

Contrepoids

Contrepoids fixe de 3 tonnes.

Moteur

Voir porteur.

Système hydraulique

2 circuits de pompe séparés dans circuit ouvert avec 1 pompe à pistons axiaux (Load Sensing), et 1 pompe à engrenages à cylindrée constante pour l'orientation. Refroidisseur d'huile à commande thermostatique. Volume du réservoir: environ 490 l.

Commande

Réglage en continu de tous les mouvements de la grue par manipulateurs de commande avec remise à zéro automatique. ECOS

Treuil de levage

Tambour rainuré, réducteur à planétaires, freins multidisques et moteur à pistons axiaux. Indicateur de rotation.

* Equipements optionnels

Extension treillis repliable double 8,5 / 15 m (inclinaison à 0°, 20°, 40°).
Extension treillis repliable double 8,5 / 15 m (déport hydraulique 5° - 40°).
Cabine de grutier, inclinable (angle d'inclinaison environ 20°).
Contrepoids supplémentaire de 3 t. (Contrepoids total 6 t), dispositif de dépose hydraulique (commandé depuis la cabine de superstructure).

Porteur

Châssis

Porteur spécial, 2 lignes d'essieu, construction soudée type caisson, résistant à la torsion, en acier de haute résistance.

Calage

4 poutres à télescopage hydraulique, avec vérins et patins d'appui. Commande indépendante des mouvements verticaux et horizontaux sur les deux côtés du porteur et dans la cabine de conduite. Indicateur de niveau électronique avec système de mise à niveau automatique.

Moteur

Mercedes-Benz OM906LA, diesel, 6 cylindres turbo, refroidissement par circulation d'eau et refroidisseur d'air de suralimentation, 205 KW (279 PS) à 2300 min⁻¹ (80/1269 EWG - ventilateur libre). Couple maxi 1100 Nm à 1300 min⁻¹. Capacité du réservoir : env. 300 l.
Les émissions gaz et fumées EUROMOT / EPA / CARB (tout terrain).

Boîte de vitesses

Boîte de vitesses automatique ZF-AS TRONIC, 12 rapports de marche avant et 2 rapports de marche arrière. Boîte de transfert avec verrouillage longitudinal du différentiel. Blocages de différentiels : longitudinal dans la boîte de transfert et transversaux.

Direction/Transmission

4 x 4 x 4.

Lignes d'essieu

2 lignes d'essieu. Lignes d'essieu 1 et 2 sont directrices et motrices.

Suspension

Suspension hydropneumatique et de verrouillages hydrauliques. Commandes de mise à niveau longitudinal et transversal et dispositif de mise à niveau automatique en position route.
Débattement: +110 mm/-110 mm.

Pneumatiques

4 pneus, 14.00 R25.

Direction

Direction assistée à deux circuits avec pompe de secours. Direction séparée pour le 2ème essieu pour direction toutes roues directrices et déplacement latéral (marche en crabe).

Freins

Frein de service: frein pneumatique agissant sur toutes les roues, à 2 circuits, dessiccateur. Dispositif anti-blocage (ABS). Frein ralentisseur: par clapet sur échappement et frein sur distribution. Frein de stationnement: à ressort à commande pneumatique agissant sur les lignes d'essieu 1 et 2.

Cabine

Aluminium, 2 places, verre trempé, siège du conducteur à suspension hydraulique, chauffage à eau chaude dépendant du moteur. Equipement de contrôle et de conduite. Inclinaison de 60° vers l'avant pour accès moteur.

Installation électrique

Génératrice triphasée 28 V/80 A, 2 batteries 12 V/170 Ah, équipement d'éclairage et de signalisation routière 24 V.

* Equipements optionnels

Frein à courants de Foucault.
4 pneus 16.00 R25 (largeur du véhicule 2,75 m)
Chauffage auxiliaire à eau chaude, indépendant du moteur, avec préchauffage du moteur.

*Autres équipements optionnels sur demande

GMK2035E

GROVE®

Características

Superestructura

Pluma

De 8,9 m a 29,0 m cuatro tramos de telescopaje totalmente hidráulico. Altura máxima en punta 32,0 m.

Elevación de pluma

Un cilindro con válvula de seguridad. Angulo de pluma desde -3° hasta +82°.

Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho

Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho, con alarma audio-visual y bloqueo automático de las palancas. Este sistema incluye pantalla digital con indicación de ángulo de pluma, longitud, radio, altura de cabeza de pluma, momento de carga relativo, carga máxima permisible, carga real y alarma de fin de carrera del gancho con bloqueo del movimiento de elevación.

Cabina

De Aluminio, amplia visibilidad, cristales de seguridad, asiento del operador ajustable y con suspensión. Calefacción independiente del motor. Controles de la grúa integrados en el apoya-brazos. Controles de operación de la grúa e instrumentación ergonómicamente situados. Controles de traslación/dirección.

Giro

Con motor de pistón axial, engranaje planetario, freno de servicio y freno de retención.

Contrapeso

Fijo de 3 Tm.

Motor

Ver chasis.

Sistema hidráulico

Dos circuitos separados, funcionando un circuito abierto con una bomba de pistón axial de desplazamiento variable (con sensor de demanda de carga) y una bomba de engranaje constante para el giro. Radiador de aceite con control por termostato. Capacidad del depósito: 490 litros.

Sistema de control

Controles continuos de todos los movimientos de la grúa, usando palancas de control con retorno automático a cero. ECOS

Cabrestante

Tambor de cable con acanalado especial y engranaje planetario integral con motor de pistón axial y freno de disco múltiple. Indicador de rotación del cabrestante.

* Equipos opcionales

Plumín articulado en 2 secciones, 8,5 / 15m (Angulable 0°, 20° 40°). Plumín articulado en 2 secciones, 8,5 / 15m (Angulable hidráulicamente 5° - 40°).

Cabina de la grúa, basculable (approx. 20°).

Contrapeso adicional de 3 Tm. incluyendo cilindro de colocación (Contrapeso total 6 Tm.). Sistema hidráulico para desmontaje (desde la cabina de la grúa).

Chasis

Bastidor

Chasis especial de dos ejes de construcción soldada tipo cajón, resistente a la torsión, en acero de alta resistencia.

Estabilizadores

Cuatro vigas telescópicas hidráulicas con cilindros verticales y placas de apoyo. Controles independientes para los movimientos horizontales y verticales, con controles en ambos lados del chasis y en la cabina de la grúa. Indicador electrónico de nivel con sistema de nivelación automática.

Motor

Diesel Mercedes-Benz OM906LA, 6 cilindros, refrigerado por agua, turbo-alimentado y post-refrigerado, 205 Kw (279 PS) a 2.300 r.p.m. (80/1269 EWG - ventilador desconectado), par máximo: 1100 Nm, a 1.300 r.p.m. Capacidad del Depósito de Combustible: 300 litros. Emisión de gases: Según normas EUROMOT / EPA / CARB (fuera de carretera).

Transmisión

Transmisión automática ZF-AS TRONIC, 12 velocidades adelante y 2 atrás. Caja de transferencia de una velocidad con bloqueo de diferencial entre ejes.

Tracción/Dirección

4 x 4 x 4.

Ejes

2 ejes en línea. Ambos motrices y directrices.

Suspensión

Suspensión hidroneumática y bloqueo hidráulico. Control de nivel longitudinal y transversal con sistema de nivelación automática en carretera. Desplazamiento +110 mm./ -110 mm.

Neumáticos

4 neumáticos, 14.00 R25.

Dirección

Dirección servo-asistida con doble circuito y bomba de dirección de emergencia. Dirección independiente del segundo eje para dirección a todas las ruedas y dirección tipo cangrejo.

Frenos

Frenos de servicio: Neumático con doble circuito, actuando sobre todas las ruedas, secador de aire. Sistema antibloqueo de frenos (ABS). Freno continuo: Freno sobre el escape, con estrangulamiento continuo. Freno de Aparcamiento: Operado neumáticamente y aplicado por muelle sobre todas las ruedas.

Cabina

De Aluminio, para dos personas, cristales de seguridad, asientos del conductor con suspensión hidráulica, calefacción por agua caliente del motor. Controles e instrumentación para conducción del vehículo. Inclinaable 60° hacia adelante para acceso al motor.

Sistema eléctrico

Trifásico, alternador de 28 V/80 A, 2 baterías 12 V/170 Ah. Sistema de alumbrado y señalización a 24 V.

* Equipos opcionales

Retardador eléctrico.

4 neumáticos 16.00 R25 (Anchura del vehículo: 2,75 m.)

Calefacción independiente del motor por agua caliente, con precalentamiento del motor.

* Siguientes equipos bajo demanda

6

GMK2035E

GROVE®

Caratteristiche

7

Torretta

Braccio

A 4 sezioni da 8,9 a 29 m con sfilamento completamente idraulico. Altezza massima: 32 m.

Elevazione Braccio

Un cilindro idraulico con valvola di blocco, angolo braccio da -3° a +82°.

Limitatore di carico con blocco dei movimenti

Limitatore di carico e blocco dei movimenti con allarme visivo e sonoro e controllo dell'esclusione delle leve. Questo sistema è provvisto di display elettronico riportante l'angolo del braccio, la lunghezza, il raggio di lavoro, altezza di lavoro, il momento, il peso ammissibile, il peso attuale e allarme di blocco movimenti e funzioni argano.

Cabina

Costruita in **alluminio**, grande visibilità, cristalli di sicurezza, sedile regolabile con sospensione. Riscaldamento ad acqua indipendente dal motore. Comandi della gru integrati nei braccioli, strumentazione di controllo e servizio. Comandi sterzo e guida.

Rotazione

Motore a pistoni assiali a portata fissa, riduttore planetario, freno di servizio e freno d'arresto.

Contrappeso

Da 3 ton, fisso.

Motore

Vedi carro

Impianto idraulico

2 circuiti separati operanti a circuito aperto, con una pompa a pistoni assiali a portata variabile (load sensing) e una pompa a ingranaggi per la rotazione. Scambiatore di calore controllato termostaticamente. Capacità del serbatoio: 490 litri.

Comandi

Tutti i movimenti della gru sono variabili progressivamente a mezzo di servocomando idraulico a regolazione elettrica e leve di comando con richiamo automatico al punto zero. ECOS

Argano

Motore a pistoni assiali con riduttore a planetari e freno automatico. Indicatore di rotazione argano.

* Accessori opzionali

Falcone ripiegabile da 8,5/15m inclinabile a 0°, 20°, 40°.

Falcone ripiegabile da 8,5/15m con sistema idraulico di Contrappeso Cabina operatore ribaltabile (circa 20°).

supplementare da 3 ton incluso sistema di rimozione comandato direttamente dalla cabina (Contrappeso totale 6 ton)

Ganci

Carro

Telaio

Carro speciale, 2 assi, costruzione in acciaio scatolato ad alta resistenza, resistente alla torsione.

Stabilizzatori

4 travi orizzontali con cilindri verticali e piatti d'appoggio, comandi indipendenti dei movimenti orizzontali e verticali sui due lati del carro e dalla cabina della torretta. Indicatori elettronici di livello con sistema di messa in bolla automatico.

Motore

Mercedes Benz OM906LA diesel, 6 cilindri, turbo intercooled 205 kW (279 PS) a 2300 giri/min (80/1269 EWG - senza ventole). Coppia max 1100 Nm a 1300 giri/min. Capacità del serbatoio: 300 litri. Emissioni gassose allo scarico: EUROMOT / EPA / CARB (notori non stradali).

Trasmissione

ZF-AS TRONIC automatico 12 velocità avanti più 2 retromarcia. Ripartitore a una velocità.

Assi

2 assi: (4 x 4 x 4). Tutti sterzanti e traenti.

Sospensioni

Sospensioni idro-pneumatiche e bloccabili. Sistema di controllo del livello longitudinale e trasversale, con livellamento automatico per la circolazione su strada. Corsa +110 mm / - 110 mm.

Pneumatici

4 pneumatici montati in singolo 14.00 R 25.

Sterzo

Doppio circuito. Servoassistito con pompa d'emergenza. Con comando separato per lo sterzo posteriore, è possibile eseguire la sterzaFtura combinata e a granchio.

Freni

Di servizio: pneumatico a doppio circuito, agente su tutte le ruote, essiccatore aria. Sistema antibloccaggio (ABS). Freno di stazionamento: scarico frenato e controllo costante valvola. Freno di parcheggio: con molle precaricate a comando pneumatico agente sugli assi.

Cabina

In alluminio, 2 posti, cristalli di sicurezza, sedile del guidatore e del passeggero con sospensione idraulica, riscaldamento ad acqua calda dipendente dal motore. Completa strumentazione di controllo e guida. Cabina ribaltabile di 60° per facilitare l'accesso al motore.

Impianto elettrico

Alternatore trifase 28V/55A, 2 batterie da 12V/170Ah. Impianto d'illuminazione e segnalazione stradale 24V.

* Equipaggiamenti opzionali

Retarder elettrico su trasmissione.

Ruote da 16.00 R 25 (Larghezza macchina 2,75m)

Riscaldamento ad acqua calda indipendente dal motore.

* Altri a richiesta.

GMK2035E

GROVE

Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati

8



Axle Achse Essieu Eje Asse	1	2	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale
t	12	12	24*

* incl. 3,0 t counterweight and bi-fold swingaway, incl. 3,0 t Gegengewicht und Doppelklappspitze, incl. 3,0 t contrepoids et extension treillis double, incl. contrapeso de 3 Tm y plúmín articulado, con a bordo 3,0t di zavorra, falcone ripiegabile



Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento	Sheaves Rollen Poules Poleas Carrucole	Weight Gewicht Poids Peso Peso	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi	Possible load with the crane * Mögliche Traglast am Kran * Capacité possible sur la grue * Carga posible con la grue * Portata ammissibile con la gru *
32 t	5	400 kg	2 - 10	32 t
20 t	3	250 kg	2 - 7	20 t
9 t	1	120 kg	1 - 3	9 t
5 t	H/B	100 kg	1	3,3 t

* varies depending on national regulations, variiert je nach Ländvorschrift, fonction des réglementations nationales, variaciones dependo de las regulaciones nacionales, varia in funzione delle normative nazionali.



+



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R1	R2	
km/h	6,6	8,2	10,6	13,0	16,4	20,2	27,8	34,3	44,2	54,4	68,6	84,0	6,5	8,0	60%
	14.00 R25														



+

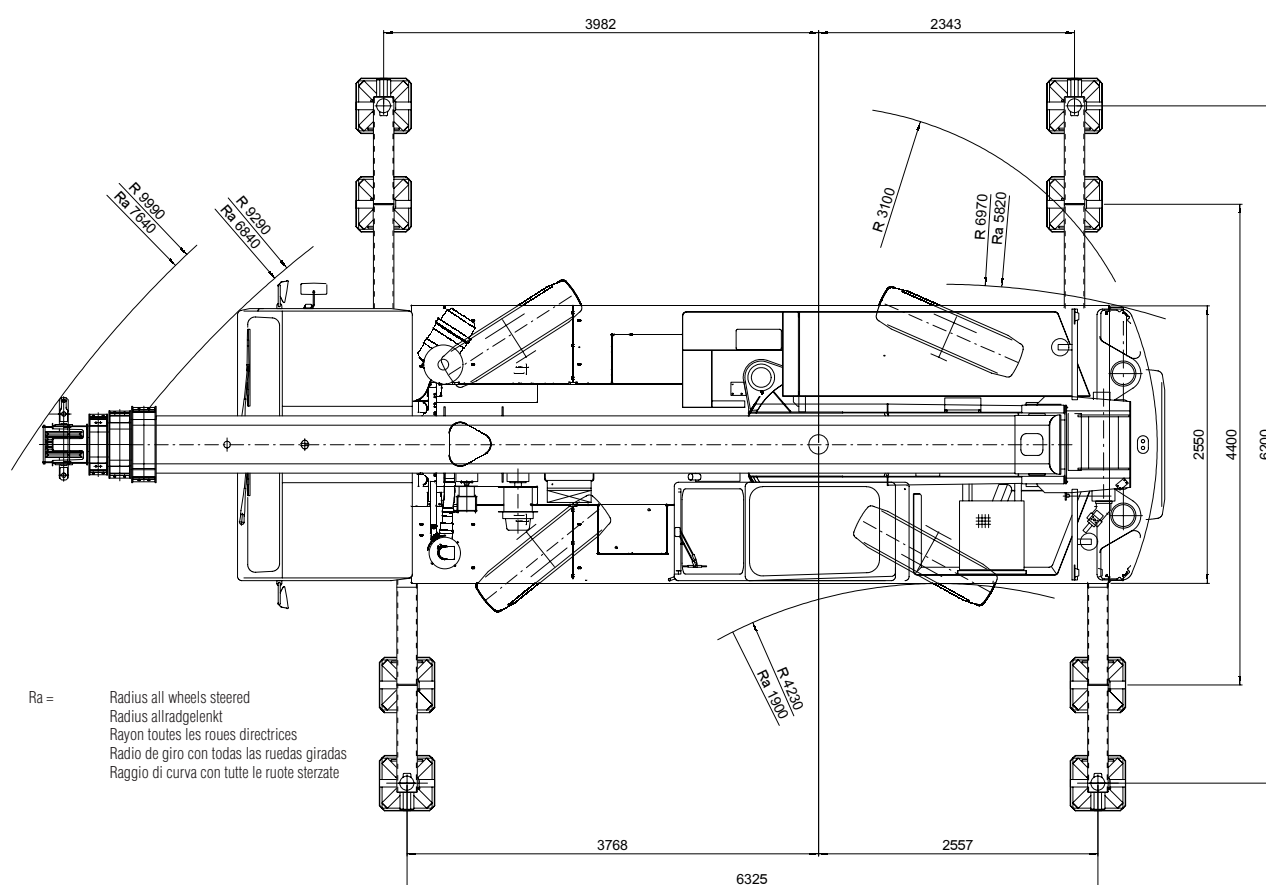
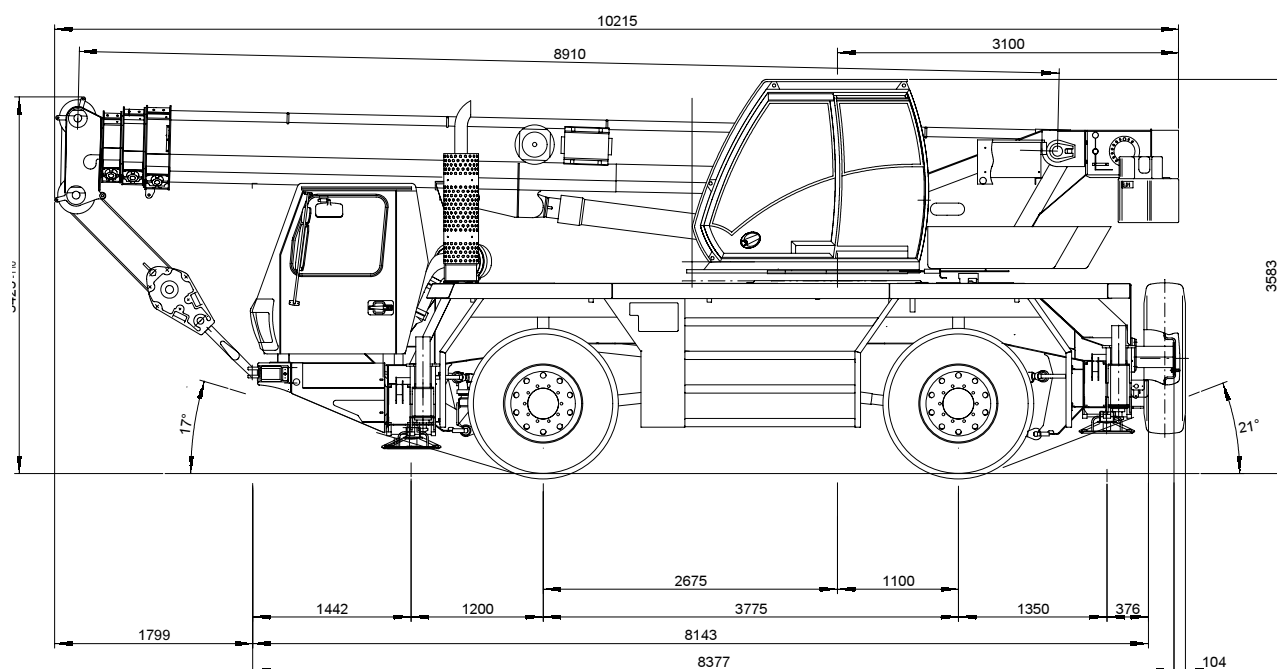


	Infinitely variable stufenlos progressivement variable Infinitamente variable Infinitamente variabile	Rope Seil Câble Cable Fune	Max. permissible line pull Maximal zulässige Seilzugkraft Effort maximum autorisé sur brin simple Potencia máxima admisible por ramal Tiro massimo ammissibile della fune
	0 – 130 m/min single line für einfachen Strang brin simple ramal simple tiro a fune singola	13 mm/135 m	33 kN
	0 – 2,7 min ⁻¹		
	– 3° to + 82° approx. 29 s ca. 29 s env. 29 s aproximadamente 29 s circa 29 s		
	8,9 m to 29,0 m approx. 66 s ca. 66 s env. 66 s aproximadamente 66 s circa 66 s		

GMK2035E

GROVE®

Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni



Ra = Radius all wheels steered
Radius allradgelenkt
Rayon toutes les roues directrices
Radio de giro con todas las ruedas giradas
Raggio di curva con tutte le ruote sterzate

GMK2035E



Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

Lifting capacities according to DIN/ISO • 85%

WARNING: THIS CHART IS ONLY A GUIDE. The Notes below are for illustration only and should not be relied upon to operate the crane. The individual crane's load chart, operating instructions and other instruction plates must be read and understood prior to operating the crane.

DIN/ISO: The structural analysis is based on DIN 15018, part 2 and 3 as well as on FEM 5004 standards. Tipping conditions are governed by DIN 15019, part 2 and ISO 4305 standards. They also take into account the requirements of EN 13000: 2004 and therefore comply with the requirements of the EU Machinery Directive.

85%: The lifting capacities are based on ANSI/ASME B30.5 and do not exceed 85% of the tipping load. Certain dynamic influences and wind require reduction of capacity.

Lifting capacities at 85% do not comply with the essential health and safety requirements of the EU Machinery Directive.

The lifting capacities in the load charts are indicated in metric tonnes.

Lifting capacity = payload + weight of the hook block and suspending device.

The lifting capacities for the telescopic boom apply without jibs (swingaway lattice, boom extension, luffing-jib etc.)

The lifting capacities are subject to modifications.

Traglasten entsprechen DIN/ISO • 85%

WARNUNG: DIESE TABELLE IST LEDIGLICH EINE RICHTLINIE. Die Hinweise dienen als Erklärung und sind für die Kranbedienung nicht maßgebend. Vor Inbetriebnahme des Kranes sind die zugehörigen Traglasttabellen, Bedienungsanleitung und andere Vorschriften eingehend zu studieren.

DIN/ISO: Der Festigkeitsberechnung liegen die DIN 15018 Teil 2 und 3 sowie die FEM 5004 zugrunde. Die Traglasten im Standsicherheitsbereich entsprechen DIN 15019 Teil 2 und ISO 4305. Sie berücksichtigen außerdem die Forderungen der EN 13000: 2004, und entsprechen damit den Anforderungen der Maschinenrichtlinie.

85%: Die Traglasten basieren auf der ANSI/ASME B30.5 und überschreiten nicht 85% der Kipplast. Wind und dynamische Einflüsse reduzieren die Traglast.

Die 85% Traglasten entsprechen nicht den Sicherheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie.

Die Traglasten in den Tabellen sind in metrischen Tonnen angegeben.

Traglast = Nutzlast + Eigengewicht der Hakenflasche und der Anschlagmittel.

Die Traglasten für den Teleskopausleger gelten ohne Spitzenanbauten (Klappspitze, Vorbauspitze, Wippspitze, etc.)

Änderungen der Tragfähigkeit vorbehalten.

Capacités de levage selon DIN/ISO • 85%

ATTENTION: CE TABLEAU N'EST QU'UN GUIDE. Les notes ci-dessous sont données à titre d'exemple et ne devront pas être utilisées pour faire fonctionner la grue. Toute la documentation concernant chaque type de grue: tableau des charges, instructions de fonctionnement et toutes autres plaques d'instructions devront être lues et comprises avant de manoeuvrer la grue.

DIN/ISO: Le calculs de résistance sont basés sur les normes DIN 15018, sections 2 et 3 et FEM 5004. Les calculs de basculement sont basés sur les normes DIN 15019, section 2 et ISO 4305. Elles tiennent également compte des paramètres établis par la norme en project EN 13000: 2004 et de ce fait satisfont les exigences de la Directive Européenne Machines.

85%: Les capacités de levage sont basées sur les normes ANSI/ASME B30.5 et ne dépassent pas 85% de la charge de basculement. Les conditions de vente et les effets dynamiques réduisent les capacités de levage.

Les capacités de levage à 85% ne respectent pas les préconisations concernant la santé et la sécurité prévues par la Directive Machines CE.

Les capacités de levage dans les tableaux sont indiquées en tonnes métriques.

Capacité de levage = charge utile + poids des moufle/crochet et accessoires.

Les capacités de levage pour la flèche télescopique s'entendent sans allonges (flèche, flèche pliante, volée variable etc.)

Modifications des capacités de levage réservées.

Capacidades de elevación de acuerdo con DIN/ISO • 85%.

AVISO: ESTA TABLA ES SOLO UNA ORIENTACION. Las notas que aparecen al final de la misma solo sirven de ilustración y no deben ser tomadas como instrucciones para operar la grúa. La tabla de cargas, las instrucciones de operación y otras placas ilustrativas de cada grúa deben ser leídas y correctamente interpretadas antes de operar la grúa.

DIN/ISO: Los análisis de resistencia están basados en las normas DIN 15018, apartados 2 y 3 así como en las normas FEM 5004. Las condiciones de vuelco están reguladas por las normas DIN 15019 apartado 2 y ISO 4305. Tienen también cuenta de las exigencias establecidas por EN 13000: 2004 y así cumplen con los requerimientos de las Directivas de Maquinaria de la UE.

85%: Las capacidades de elevación están basadas en las Normas ANSI/ASME B30.5 y no exceden del 85% del momento de vuelco. Ciertas influencias dinámicas y el viento requieren una reducción de las capacidades.

Las capacidades de elevación al 85% no cumplen con las normas de seguridad exigidas por las Directivas de Maquinaria de la CEE.

Las capacidades de elevación en las tablas están referidas en Tm.

Capacidad de elevación = Carga + peso del gancho y aparejos de carga.

Las capacidades de elevación para la pluma telescópica sin plumines (plegables, extensiones de pluma, angulares por motor, etc.)

Las capacidades de elevación están sujetas a modificación.

Capacità di sollevamento in accordo con DIN/ISO • 85%

ATTENZIONE: QUESTA TABELLA E' SOLO UNA GUIDA. Le note qui sotto riportate sono date a titolo d'esempio e non devono essere utilizzate per operare la gru. La tabella di carico, le istruzioni d'uso ed ogni altro foglio illustrativo devono essere letti e compresi prima di manovrare la gru.

DIN/ISO: il calcolo di resistenza è basato sulle norme DIN 15018, parte 2 e parte 3 come sugli standard FEM5004. Le condizioni di ribaltamento sono regolate dalle norme DIN 15019 parte 2 e gli standard ISO 4305. Esse tengono conto anche dei parametri stabiliti da EN13000: 2004 e quindi soddisfano le richieste della Direttiva Macchine Europea.

85%: Le capacità di sollevamento sono conformi alla norma ANSI/ASME B30.5 e non superano l'85% del carico di ribaltamento. Alcuni fattori dinamici e l'azione del vento richiedono una riduzione di portate.

Le capacità di sollevamento calcolate all'85% non sono conformi con i requisiti essenziali di salute e sicurezza della Direttiva Macchine CE.

I carichi nelle tabelle di portata sono espressi in tonnellate metriche.

I carichi indicati nelle tabelle non comprendono il peso dei ganci, dei tiranti, e di nessun altro accessorio di sollevamento.

I carichi indicati nelle tabelle sono validi per il braccio telescopico senza falconi o estensioni del braccio.

I carichi indicati sono soggetti a modifiche.

Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro



8,9 – 29,0 m



8,5/15,0 m

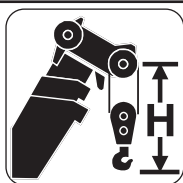
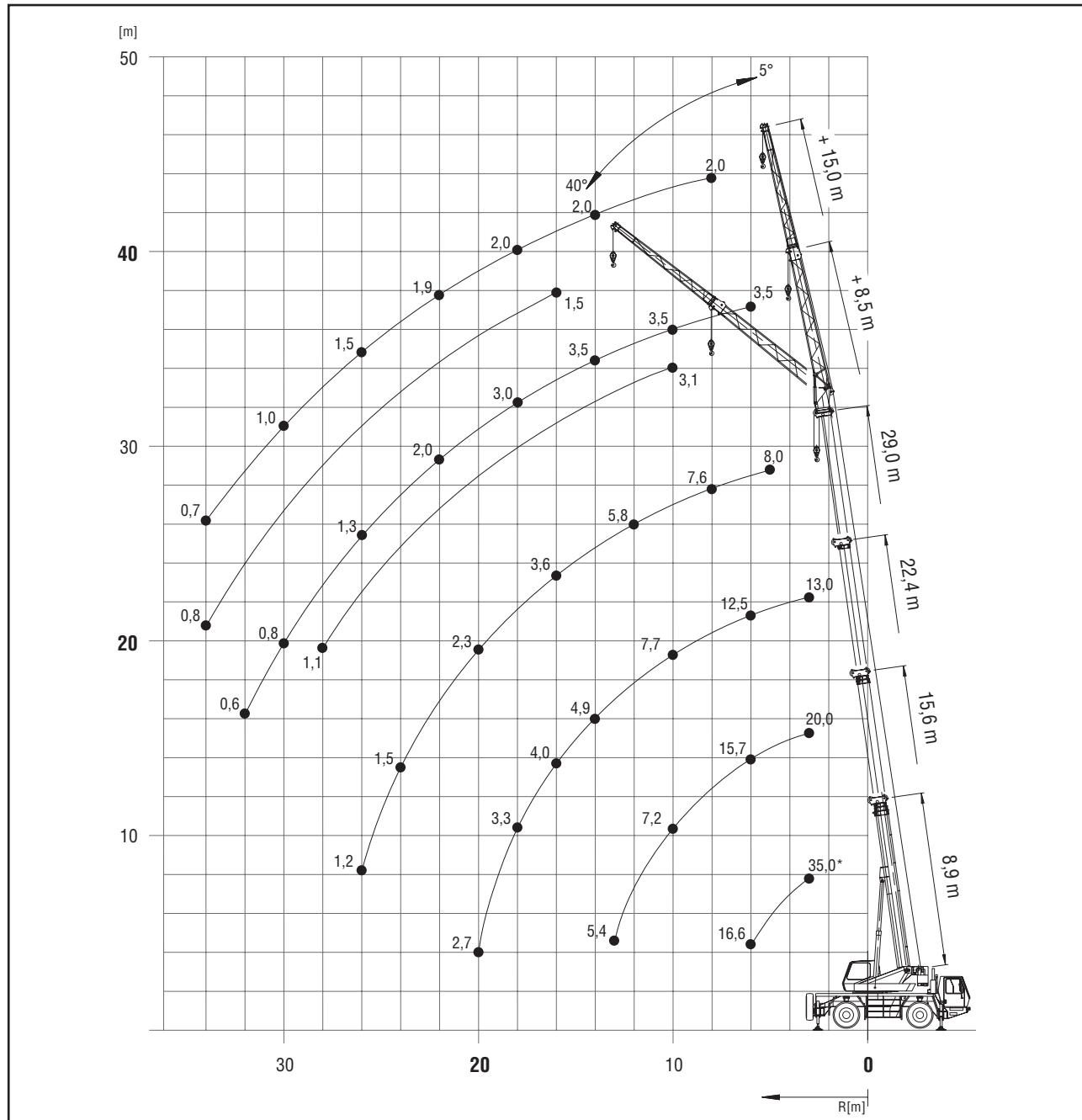


6,2 m



360°

11



Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle • Gancho • Ganci
(t)

H
(mm)

32E

2630

20E

2530

9E

2450

5 H/B

2050

GMK2035E

GROVE

Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico

12



8,9 – 29,0 m



6,2 m



360°



6 t



DIN/ISO

m	8,9	12,3	15,6	19,0	22,4	25,7	29,0
3,0	35,0*/31,0	25,0	20,0	15,0	13,0		
4,0	25,5	23,5	20,0	15,0	13,0	10,5	
5,0	20,5	20,0	17,8	15,0	13,0	10,5	8,0
6,0	16,6	16,4	15,7	14,3	12,5	10,5	8,0
7,0		14,2	13,2	12,7	11,5	9,9	7,8
8,0		11,6	10,7	10,7	10,4	9,2	7,6
9,0		9,6	8,7	9,0	8,9	8,5	7,4
10,0		8,0	7,2	8,1	7,7	7,6	7,1
11,0			6,4	7,2	6,6	6,7	6,6
12,0			6,0	6,3	5,7	5,8	5,8
13,0			5,4	5,5	5,3	5,1	5,2
14,0				4,9	4,9	4,4	4,6
15,0				4,3	4,4	3,9	4,0
16,0				3,9	4,0	3,5	3,6
18,0					3,3	2,7	2,9
20,0					2,7	2,4	2,3
22,0						2,0	1,9
24,0							1,5
26,0							1,2



85%

m	8,9	12,3	15,6	19,0	22,4	25,7	29,0
3,0	35,0*/34,0	27,5	22,0	16,5	14,3		
4,0	28,0	25,5	22,0	16,5	14,3	11,6	
5,0	22,5	22,0	19,6	16,5	14,3	11,6	8,8
6,0	18,3	18,1	17,3	15,7	13,7	11,6	8,8
7,0		15,6	14,6	14,0	12,7	10,9	8,6
8,0		12,5	11,5	11,8	11,4	10,1	8,3
9,0		10,3	9,4	9,7	9,8	9,4	8,1
10,0		8,6	7,8	8,9	8,4	8,4	7,8
11,0			7,1	7,8	7,1	7,3	7,2
12,0			6,6	6,8	6,3	6,3	6,4
13,0			5,8	6,0	5,9	5,5	5,7
14,0				5,3	5,4	4,9	5,0
15,0				4,8	4,8	4,3	4,4
16,0				4,3	4,4	3,8	3,9
18,0					3,6	3,0	3,1
20,0					2,9	2,6	2,5
22,0						2,2	2,0
24,0							1,6
26,0							1,3

* over rear, nach hinten, en arrière, por la parte trasera, sul posteriore.

Lifting capacities > 32 t require additional equipment. Traglasten > 32 t erfordern Zusatzeinrichtung. Capacités de levage > 32 t demandent équipement supplémentaires. Capacidades de elevación > 32 Tm requiere equipo adicional. Capacità > 32 t con equipaggiamento ausiliario.

GMK2035E

GROVE®

Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico

13

	8,9 – 29,0 m		6,2 m		360°		3 t	
								DIN/ISO
m	8,9	12,3	15,6	19,0	22,4	25,7	29,0	
3,0	33,0*/31,0	25,0	20,0	15,0	13,0			
4,0	24,5	23,5	20,0	15,0	13,0	10,5		
5,0	19,1	18,8	17,5	15,0	13,0	10,5	8,0	
6,0	15,3	15,0	13,3	12,9	12,4	10,5	8,0	
7,0		12,0	10,5	10,4	10,1	9,8	7,8	
8,0		9,4	8,5	9,4	8,4	8,2	7,6	
9,0		7,7	7,6	8,1	7,3	6,9	6,8	
10,0		6,4	6,6	6,8	6,7	6,0	5,9	
11,0			5,6	5,8	5,9	5,2	5,1	
12,0			4,8	5,0	5,1	4,5	4,5	
13,0			4,2	4,3	4,4	4,0	4,0	
14,0				3,8	3,9	3,7	3,5	
15,0				3,4	3,5	3,2	3,1	
16,0				3,0	3,1	2,9	2,7	
18,0					2,5	2,2	2,1	
20,0					2,0	1,8	1,6	
22,0						1,4	1,2	
24,0							0,9	
26,0							0,7	

								85%
m	8,9	12,3	15,6	19,0	22,4	25,7	29,0	
3,0	35,0*/34,0	27,5	22,0	16,5	14,3			
4,0	27,0	25,5	22,0	16,5	14,3	11,6		
5,0	21,0	20,5	19,3	16,5	14,3	11,6	8,8	
6,0	16,4	16,5	14,6	14,2	13,7	11,6	8,8	
7,0		12,8	11,6	11,4	11,1	10,8	8,6	
8,0		10,1	9,2	10,4	9,2	9,0	8,3	
9,0		8,3	8,4	8,7	8,0	7,6	7,5	
10,0		6,9	7,2	7,3	7,3	6,6	6,5	
11,0			6,1	6,3	6,4	5,7	5,7	
12,0			5,3	5,4	5,5	5,0	5,0	
13,0			4,6	4,8	4,9	4,4	4,4	
14,0				4,2	4,3	4,0	3,8	
15,0				3,7	3,8	3,6	3,4	
16,0				3,3	3,4	3,1	2,9	
18,0					2,7	2,5	2,3	
20,0					2,2	1,9	1,8	
22,0						1,5	1,4	
24,0							1,0	
26,0							0,7	

* over rear, nach hinten, en arrière, por la parte trasera, sul posteriore.

Lifting capacities > 32 t require additional equipment. Traglasten > 32 t erfordern Zusatzeinrichtung. Capacités de levage > 32 t demandent équipement supplémentaires. Capacidades de elevación > 32 Tm requiere equipo adicional. Capacità > 32 t con equipaggiamento ausiliario.

GMK2035E

GROVE®

Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Swingaway • Klappspitze • Extension treillis • Plumin • Falcone

14



25,6 – 29,0 m



8,5/15,0 m



6,2 m



360°



6 t



DIN/ISO

25,6						29,0						
8,5			15			8,5			15			
5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°	
5,0	4,5											
6,0	4,5					3,5						
7,0	4,5		2,5			3,5						
8,0	4,5	4,4	2,5			3,5			2,0			
9,0	4,5	4,3	3,3	2,5		3,5	3,5		2,0			
10,0	4,5	4,1	3,2	2,5		3,5	3,5	3,1	2,0			
11,0	4,5	4,0	3,1	2,5	2,2	3,5	3,5	3,1	2,0			
12,0	4,5	3,8	3,0	2,5	2,1	3,5	3,5	3,0	2,0	2,0		
13,0	4,5	3,7	2,9	2,5	2,0	3,5	3,5	2,9	2,0	2,0		
14,0	4,4	3,6	2,9	2,5	2,0	3,5	3,5	2,9	2,0	2,0		
15,0	4,2	3,5	2,8	2,4	1,9	1,6	3,5	3,5	2,9	2,0	1,9	
16,0	3,8	3,4	2,8	2,3	1,8	1,5	3,5	3,4	2,8	2,0	1,9	1,5
18,0	3,0	3,2	2,7	2,1	1,7	1,5	3,0	3,1	2,7	2,0	1,8	1,5
20,0	2,4	2,6	2,6	2,0	1,6	1,4	2,4	2,6	2,7	2,0	1,7	1,4
22,0	2,0	2,1	2,1	1,8	1,6	1,4	2,0	2,1	2,2	1,9	1,6	1,4
24,0	1,6	1,7	1,7	1,7	1,5	1,3	1,6	1,7	1,8	1,8	1,5	1,4
26,0	1,3	1,3	1,4	1,5	1,4	1,3	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,3
28,0	1,0	1,1		1,3	1,4	1,3	1,0	1,1	1,1	1,3	1,4	1,3
30,0	0,8	0,8		1,0	1,1	1,2	0,8	0,9		1,0	1,2	1,3
32,0				0,8	0,9	1,0	0,6	0,6		0,8	0,9	1,0
34,0				0,7	0,7					0,7	0,7	0,8



85%

25,6						29,0						
m	8,5			15			8,5			15		
m	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°
5,0	4,9											
6,0	5,0						3,9					
7,0	5,0			2,7			3,9					
8,0	5,0	4,8		2,7			3,9			2,2		
9,0	5,0	4,7	3,6	2,7			3,9	3,9		2,2		
10,0	5,0	4,5	3,5	2,7			3,9	3,9	3,4	2,2		
11,0	5,0	4,4	3,4	2,7	2,4		3,9	3,9	3,4	2,2		
12,0	5,0	4,2	3,3	2,7	2,3		3,9	3,9	3,3	2,2	2,2	
13,0	5,0	4,1	3,2	2,7	2,2		3,9	3,9	3,2	2,2	2,2	
14,0	4,8	4,0	3,2	2,7	2,2		3,9	3,9	3,2	2,2	2,2	
15,0	4,6	3,9	3,1	2,6	2,1	1,7	3,9	3,9	3,1	2,2	2,1	
16,0	4,1	3,8	3,1	2,5	2,0	1,7	3,9	3,7	3,1	2,2	2,1	1,7
18,0	3,3	3,5	3,0	2,3	1,9	1,6	3,3	3,4	3,0	2,2	1,9	1,6
20,0	2,7	2,8	2,9	2,2	1,8	1,5	2,7	2,8	3,0	2,2	1,9	1,6
22,0	2,2	2,3	2,4	2,0	1,7	1,5	2,2	2,3	2,4	2,1	1,8	1,5
24,0	1,8	1,8	1,9	1,9	1,6	1,5	1,8	1,9	1,9	2,0	1,7	1,5
26,0	1,4	1,5	1,5	1,7	1,6	1,4	1,4	1,5	1,6	1,7	1,6	1,5
28,0	1,1	1,2		1,4	1,5	1,4	1,1	1,2	1,2	1,4	1,5	1,4
30,0	0,9	0,9		1,1	1,3	1,3	0,9	0,9		1,1	1,3	1,4
32,0				0,9	1,0	1,1	0,7	0,7		0,9	1,0	1,1
34,0				0,7	0,8					0,7	0,8	0,9

GMK2035E

GROVE®

Load Charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità

Swingaway • Klappspitze • Extension treillis • Plumin • Falcone



25,6 – 29,0 m



8,5/15,0 m



6,2 m



360°



3 t

15



DIN/ISO

25,6						29,0					
8,5			15			8,5			15		
5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°
5,0	4,5										
6,0	4,5					3,5					
7,0	4,5		2,5			3,5					
8,0	4,5	4,4	2,5			3,5			2,0		
9,0	4,5	4,3	2,5			3,5	3,5		2,0		
10,0	4,5	4,1	2,5			3,5	3,5	3,1	2,0		
11,0	4,5	4,0	2,5	2,2		3,5	3,5	3,1	2,0		
12,0	4,5	3,8	2,5	2,1		3,5	3,5	3,0	2,0	2,0	
13,0	4,0	3,7	2,5	2,0		3,5	3,5	2,9	2,0	2,0	
14,0	3,6	3,6	2,5	2,0		3,5	3,5	2,9	2,0	2,0	
15,0	3,2	3,4	2,4	1,9	1,6	3,1	3,3	2,9	2,0	1,9	
16,0	2,8	3,0	2,3	1,8	1,5	2,8	3,0	2,8	2,0	1,9	1,5
18,0	2,2	2,4	2,1	1,7	1,5	2,2	2,4	2,5	2,0	1,8	1,5
20,0	1,7	1,9	2,0	1,6	1,4	1,7	1,9	2,0	2,0	1,7	1,4
22,0	1,3	1,4	1,6	1,6	1,4	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6	1,4
24,0	1,0	1,1	1,3	1,5	1,3	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5	1,4
26,0	0,8	0,8	1,0	1,2	1,3	0,8	0,9	0,9	1,0	1,2	1,3
28,0			0,8	0,9	1,0		0,6	0,6	0,8	0,9	1,1
30,0			0,6	0,7	0,8				0,6	0,7	0,8
32,0											0,6

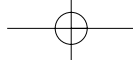


85%

25,6						29,0					
8,5			15			8,5			15		
5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°
5,0	4,9										
6,0	5,0					3,9					
7,0	5,0		2,7			3,9					
8,0	5,0	4,8	2,7			3,9			2,2		
9,0	5,0	4,7	2,7			3,9	3,9		2,2		
10,0	5,0	4,5	2,7			3,9	3,9	3,4	2,2		
11,0	5,0	4,4	2,7	2,4		3,9	3,9	3,4	2,2		
12,0	5,0	4,2	2,7	2,3		3,9	3,9	3,3	2,2	2,2	
13,0	4,4	4,1	2,7	2,2		3,9	3,9	3,2	2,2	2,2	
14,0	3,9	4,0	2,7	2,2		3,8	3,9	3,2	2,2	2,2	
15,0	3,5	3,7	2,6	2,1	1,7	3,4	3,6	3,1	2,2	2,1	
16,0	3,1	3,3	2,5	2,0	1,7	3,0	3,3	3,1	2,2	2,1	1,7
18,0	2,4	2,6	2,3	1,9	1,6	2,4	2,6	2,8	2,2	1,9	1,6
20,0	1,9	2,0	2,2	1,8	1,5	1,9	2,1	2,2	2,1	1,9	1,6
22,0	1,5	1,6	1,8	1,7	1,5	1,5	1,6	1,7	1,8	1,8	1,5
24,0	1,1	1,2	1,4	1,6	1,5	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,5
26,0	0,8	0,9	1,1	1,3	1,4	0,9	0,9	1,0	1,1	1,3	1,5
28,0	0,6	0,6	0,9	1,0	1,1	0,6	0,7	0,7	0,9	1,0	1,2
30,0			0,7	0,8	0,9				0,6	0,8	0,9
32,0					0,6						0,7

GMK2035E

GROVE®

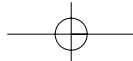


Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

16

GMK2035E

GROVE®

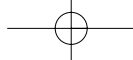


Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

17

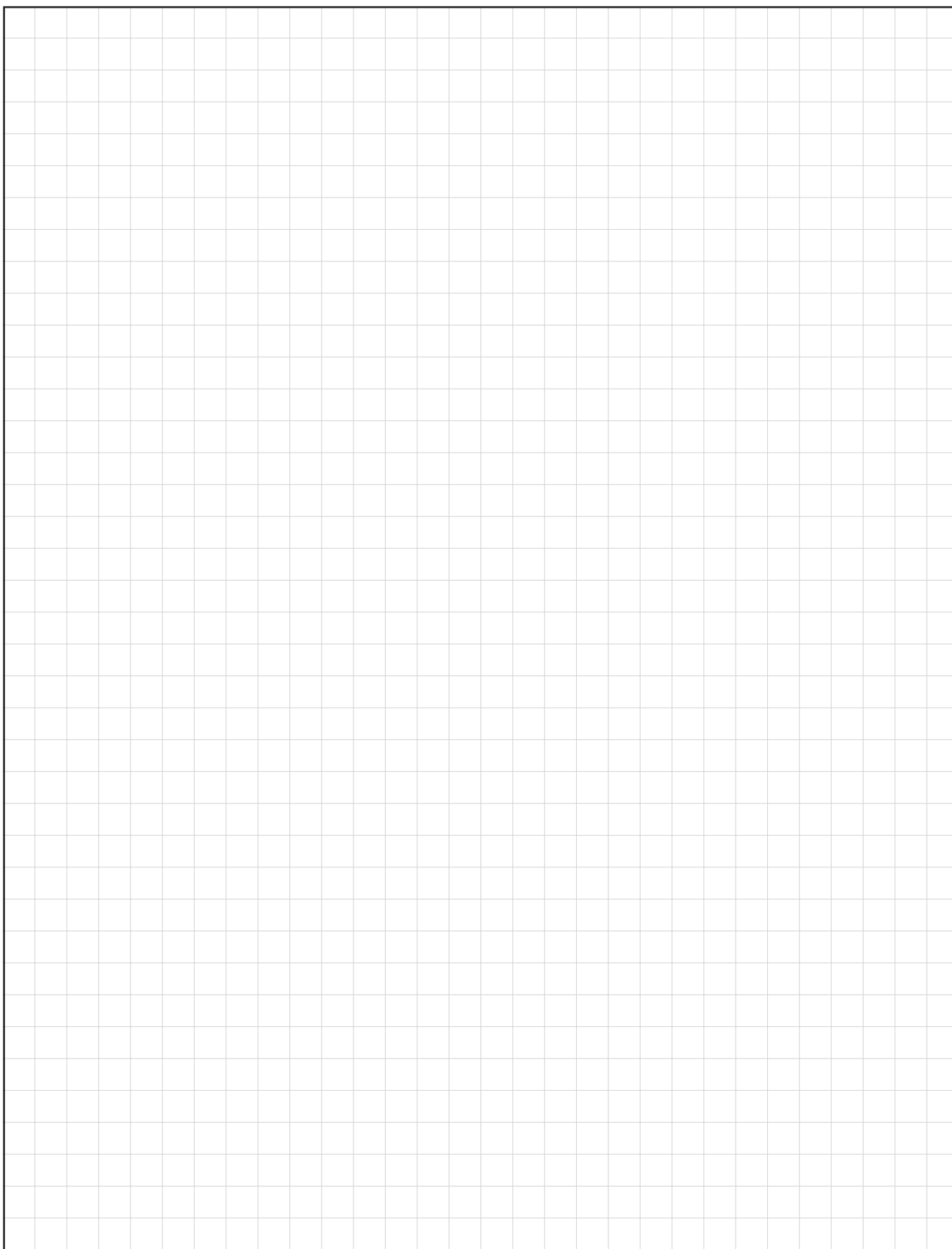
GMK2035E

GROVE®



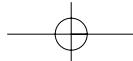
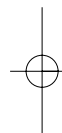
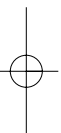
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

18



GMK2035E

GROVE®



Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de símbolos • Glossario dei simboli

19

	Axles Achsen Ponts Ejes Assali		Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru		Hookblock / Capacity Hakenflasche / Traglast Moufle / Force de levage Gancho / Capacidad Gancio / Capacità		Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità
	Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi		Crane travel Fahrstellung Déplacement de la grue Grúa en traslado Traslazione gru		Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico		Suspension Federung Suspension Suspensión Sospensioni
	Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio		Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterzo		Lattice extension Gitterspitze Extension treillis Extensión de celosía Lunghezza prolunga		Transmission / Gear Getriebe / Gang Boîte de vitesses / Rapport Transmisión / Cambio Cambio
	Boom elevation Wippwerk Relevage Elevacion de pluma Elevazione braccio		Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico		Lattice extension (luffing) Auslegerverlängerung (wippbar) Extension treillis (volée variable) Extensión de celosía (angulable hidráulicamente)		Travel speed Fahrtgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione
	Boom telescoping Teleskopieren Télescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghezza braccio		Engine Motor Moteur Motor Motore		Luffing Jib Wippspitzenausleger Volée variable Plumin angulable		Tyres Bereifung Pneumatiques Neumáticos Pneumatici
	Brakes Bremsen Freins Frenos Freni		Free on wheels Freistehend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomma		Low range Kleinste Übersetzung Gamme basse Marchas cortas Fuoristrada		
	Cab Kabine Cabine Cabina Cabina		Gradeability Steigfähigkeit Aptitude en pente Superacion de pendientes Pendenza superabile		Outriggers Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori		
	Carrier frame Rahmen Châssis porteur Bastidor Telaio		Main hoist Haupthubwerk Treuil principal Cabrestante principal Argano principale		Radius Ausladung Portée Radio Raggio		
	Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contrappeso		Auxiliary hoist Hilfshubwerk Treuil auxiliaire Cabrestante auxiliar Argano secondario		Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'operation Giro/Gama de trabajo Rotazione/Area di lavoro		

GMK2035E

**Manitowoc Crane Group - Americas**

Manitowoc, Wisconsin, USA

Tel: +1 920 684 6621

Fax: +1 920 683 6277

Shady Grove, Pennsylvania, USA

Tel: +1 717 597 8121

Fax: +1 717 597 4062

Manitowoc Crane Group - Australia

Sales, Parts, Service

Tel: +61-2-9896-4433

Fax: +61-2-9896-3122

Manitowoc Crane Group - Beijing China

(Sales, Parts & Service)

Tel: +86 10 64671690

Fax: +86 10 64671691

Manitowoc Crane Group - France

France & Africa

(Sales, Parts & Service)

Tel: +33 (0)1 30 31 31 50

Fax: +33 (0)1 30 38 60 85

Manitowoc Crane Group - Germany

Germany & Central Europe

(Sales, Parts & Service)

Tel: +49 (0)2173 89 09-0

Fax: +49 (0)2173 89 09-30

Manitowoc Crane Group - Italy

Italy & Southern Europe

(Sales, Parts & Service)

Tel: +39 (0)331 49 33 11

Fax: +39 (0)331 49 33 30

Manitowoc Crane Group - Korea

(Sales, Parts & Service)

Tel: +82 2 508 3361

Fax: +82 2 508 3365

Manitowoc Crane Group - Middle East

(Sales)

Tel: +971 (0)4 338 18 61

Fax: +971 (0)4 338 23 43

Manitowoc Crane Group - Netherlands

Netherlands & North West Europe

(Sales, Parts & Service)

Tel: +31 (0)76 578 39 99

Fax: +31 (0)76 578 39 78

Manitowoc Crane Group - Philippines

(Sales, Parts & Service)

Tel: +632 844 9437

Fax: +632 844 4712

Manitowoc Crane Group - Portugal

Portugal & Spain

(Sales, Parts & Service)

Tel: +351 (0)22 969 88 40

Fax: +351 (0)22 969 88 48

Manitowoc Crane Group - Russia

Russia - CIS (Sales)

Tel: +7 495 641 23 59

Fax: +7 495 641 23 58

Manitowoc Crane Group - Shanghai China

(Sales, Parts & Service)

Tel: +86 21 5111 3579

Fax: +86 21 5111 3578

Manitowoc Crane Group - Singapore

Asia & Pacific excluding China

(Sales, Parts & Service)

Tel: +65 6264 1188

Fax: +65 6862 4040/4142

Manitowoc Crane Group - UK

United Kingdom (Sales)

Tel: +44 (0) 1895 430 053

Fax: +44 (0) 1895 459 500

(Parts & Service)

Europe Middle East & Africa

Tel: +44 (0) 191 522 2000

Fax: +44 (0) 191 522 2052

Manitowoc Crane Group Asia - Xi'an

Tel: +86 29 87891465

Fax: +86 29 87884504

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

* Preliminary brochures are a work underway and, as such, the contents are susceptible to change until the finalised version of the brochure is distributed.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

* Die vorläufigen Broschüren mit dem Titel "Preliminary Brochure" sind Entwurfsskizzen, deren Inhalt sich bis zur Herausgabe der endgültigen Fassung ändern kann.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

* Les brochures préliminaires « Preliminary Brochure » sont des projets de brochures dont le contenu est susceptible de modifications jusqu'à la diffusion de la brochure définitive.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

* Los folletos preliminares "Preliminary Brochure" son proyectos de folletos cuyo contenido puede sufrir modificaciones hasta la difusión del folleto definitivo.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modificare senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

* Le «Preliminary Brochure» sono bozze preliminari di brochure il cui contenuto può subire modifiche fino alla diffusione della brochure definitiva.

Distributed By:**Manitowoc Crane Group - Americas - World Headquarters**

2044 40th Street • Manitowoc • WI 54220 USA

Tel: +1 920 684 6621 • Fax: +1 920 683 6277

Manitowoc Crane Group - Europe, Middle East & Africa

Potain S.A.S. • 18, rue de Charbonnières B.P. 173 • 69132 ECULLY Cedex • FRANCE

Tel: +33 (0)4 72 18 20 20 • Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

Manitowoc Crane Group - Asia Pacific

4 Kwong Min Road • SINGAPORE 628707 • SINGAPORE

Tel: +65 6264 1188 • Fax: +65 6862 4040

www.manitowoccrane.com